

Dieses Skript entspricht nicht exakt der Sitzung der *Einführung in die portugiesische Sprachwissenschaft*. Aufschlussreiche Hinweise zur portugiesischen Sprachgeschichte finden sich auch in den Quellen, die über den Link <http://www.dietmar-osthus.de/Kombieinfuehrung/sprachgeschichte.htm> zugänglich sind.

Externe Sprachgeschichte:

Klärung externe/interne Sprachgeschichte

Latein/romanische Sprachen

Strate des Portugiesischen

Epochen der portugiesischen Sprache

(hier gibt es verschiedene Periodisierungsansätze, wie etwa aus der Internet-zusammenstellung des Instituto Camões ersichtlich ist)

1. Geographische Ausdehnung des Portugiesischen und Entwicklung eines zentralen Gebiets, das für die Norm prägend ist (Nord/Süd-Bewegung; Marginalisierung des Nordens).

[Geschichte der Romanisierung der Provinz Lusitania; germanische Herrschaft ohne große Folgen für Alltagsleben und Sprache (abgesehen von Eigennamen, die in Spanien/Portugal bis heute gerne aus dem Germanischen genommen werden Rodrigues, António, Helder, Alvaro etc.); arabischer Einfluss; Reconquista von Norden nach Süden]

- Portugiesisch ist eine der großen romanischen Sprachen, deren erste uns noch erhaltene Schriftzeugnisse relativ spät (12., 13. Jahrhundert) entstanden sind. Die eigentliche Portugiesische Sprache als Amts- und Literatursprache ist direkt im Kontext der sich etablierenden territorialen Strukturen im Nordwesten der iberischen Halbinsel entstanden. Als regionale romanische Varietät drang das Portugiesische mit der *Reconquista* vom Norden her bis in den Südwesten vor.
- Für den Zeitraum vom 9. bis zum 12. Jahrhundert ist die Romanistik auf einzelne ‚Barbarismen‘ in lateinischen Schriftdokumenten angewiesen, die in Einzelfällen auch als Lusitanismen interpretiert werden können. (*abelia* < *apicula*; *ovelia* < *ovicula*)

2. Portugiesisch als älteste Nationalsprache Europas

3. Adstrate der portugiesischen Sprache (auch Superstrate und z.T. Substrate); Verhältnis Portugiesisch/Latein (Humanismus und Relatinisierung); Portugiesisch/Französisch (Streit um francesismo); Portugiesisch/Kastilisch (Bilinguismus zu philippinischer Epoche); Portugiesisch/Englisch (moderne Debatte)

4. Portugiesisch in der Romania Nova; brasilianisches Portugiesisch; asiatisches/afrikanisches Portugiesisch; portugiesische Kreolsprachen.

Zu den Periodisierungsansätzen:

Época	Leite de Vasconcelos	S. Silva Neto	Pilar Vázquez Cuesta	Lindley Cintra
até s. IX (882)	pré-histórico	pré-histórico	pré-literário	pré-literário
até ± 1200 (1214-16)	proto-histórico	proto-histórico		
até 1385/1420	português arcaico	trovadoresco	gal.-português	port. antigo
até 1536/1550		port. comum	port. pré-cláss.	port. médio
até s. XVIII	português moderno	português moderno	port. clássico	port. clássico
até s. XIX/XX			port. moderno	port. moderno

Cronologia da história do português

III d.C. - Constituição da província romana da Gallaecia et Asturica no noroeste da Península Ibérica

V - VIII - período germânico da história do noroeste da Península Ibérica, com

ocorrência do primeiro fenómeno que caracteriza o romance galego-português (surgimento da africada **tš** - século VI a VII)

VIII-XIII - período da invasão árabe da Península e da guerra da Reconquista, com ocorrência do segundo fenómeno que caracteriza o romance galego-português (lenição de **-l-** e **-n-** entre vogais - séculos VIII a IX); primeiros documentos particulares escritos em romance e não em latim

XIII-XV - período do português antigo, progressivamente utilizado na escrita dos documentos oficiais; elevação de **-o** átono final, uniformização em **-ão** das terminações nasais e resolução dos hiatos, início meridional da neutralização da distinção entre fricativas apicais e predorsais

XV - início da expansão do português

XVI – aparecimento dos primeiros trabalhos metalinguísticos (gramáticas, dicionários, louvores da língua).

XVII - no português europeu: fixação da ênclise enquanto posição regular dos pronomes pessoais átonos, elevação das vogais átonas em posição pretónica; - nos dialectos europeus do centro e sul de Portugal: simplificação da africada **tš** em **š** e palatalização do **-s** final de palavra e sílaba; na região de Lisboa: centralização do ditongo **ei** em **âi**; no Alentejo: monotongação do ditongo **ei** em **ê**.

(aus: http://www.instituto-camoes.pt/cvc/hlp/brevehist/breve_quando.html)

Frage: Wie bestimmen wir überhaupt verschiedene Epochen der Sprachgeschichte? Welche Zeugnisse für die Sprache liegen überhaupt vor?

- a.) entweder im Einklang mit nationalgeschichtlichen Daten oder aber aufgrund bestimmter kulturhistorischer Meilensteine
- b.) Textanalyse gestaltet sich schwierig, da die vorliegenden Skripta wenig über die ‚wirkliche‘ Sprache aussagen, zumal die Verschriftung in klar latinisierender Tradition stand. Die ersten Aussagen zur Sprachgeschichte ergeben sich aus lateinischen Texten, die von ‚Ungebildeten‘ verfasst worden sind. (Glosas geben Aufschluss über nicht mehr verstandenes in alten lateinischen Texten; an einem bestimmten Punkt hat sich also die Volkssprache weit von den niedergeschriebenem Latein entfernt > Indiz für langsamen Sprachwandel)

Wichtige Daten der portugiesischen Sprachgeschichte:

218-209 v. Chr.	Punische Kriege; Ankunft der Römer auf der iberischen Halbinsel. Ursprüngliche Zweiteilung der Halbinsel in Hispania Citerior und Hispania Ulterior (zu der auch heutiges Portugal gehört).	
27 v.Chr.	Hispania Ulterior wird in zwei Provinzen geteilt. Lusitania im Norden und Baetica im Süden.	
7-2 v.Chr.	Nördlicher Teil der Lusitania (nördlich des Douro), die Gallaecia wird der Taraconensis (von Taracona; heute Taragona, Katalonien) zugeschlagen. <ul style="list-style-type: none"> ➤ im Süden vollzieht sich die Romanisierung schneller als im Norden. ➤ Frage der Substrate und der Anpassung an römische-urbane Zivilisation 	
4. bis 7. Jh.	Suebische und Westgotische Herrschaft; geringer Beitrag zur Sprachentwicklung	
711	Maurische Eroberung der iberischen Halbinsel; islamische Religion und arabische Kultur übt hohen Einfluss aus	Erste lateinische Texte, die von einer Veränderung der Sprache zeugen; starke Abweichungen von klassischem Latein (Proto-Artikel, präpositionales System der Kasusmarkierung)
997	Zerstörung von Compostela durch Al-Mansur	
11.-13. Jh. 1064 1147 1165 1249	Reconquista des heutigen Portugals in Nord-Süd-Bewegung Rückeroberung von Coimbra Santarém/ Lissabon Évora Faro Reconquista führte zu erheblichen Migrationsbewegungen innerhalb der sich formierenden Herrschaftsgebiete; Nord-Süd-Wanderung in z.T. entvölkerte Regionen.	
13. Jh.	Erste schriftliche Dokumente einer Galaico-portugiesischen Sprache (Herkunftsort nördlich des Douro); im Süden mozarabische romanische Dialekte, die sich von den aus dem Norden kommenden Sprachen Galaico-Portugiesisch, Kastilisch und Katalanisch unterscheiden.	Blüte der frühesten iberischen Troubadour-Lyrik. Erhalten sind hier vor allem drei, nach ihren Heimatbibliotheken benannte Textsammlungen (<i>cancioneiros</i>) grundsätzlich gibt es drei unterschiedliche Genres: a.) <i>cantigas d'amigo</i> (die Frau spricht) b.) <i>cantigas d'amor</i> (klassische Troubadour-

		Gedichte nach provenzalischem Vorbild; Minnelieder) c.) <i>cantigas d'escarnho e de mal dizer</i> (bö-satirische Schmähelieder) ➤ provenzalischer Einfluss
14. Jh.	Verlagerung des kulturellen und administrativen Zentrums nach Süden (Achse Lissabon/Coimbra); Entdeckung und Besiedelung von Madeira und den Azoren	
15. Jh.	Eroberung Ceutas (1415); portugiesische Schifffahrer erschließen sich die afrikanische Küste. Bartolomeu Dias umschiff das Kap der guten Hoffnung (1488); Vasco da Gama findet den Seeweg nach Indien (1497/98)	
1500	Entdeckung Brasiliens durch Pedro Álvares Cabral	1536 Fernão de Oliveira, <i>Grammatica da lingoagem portuguesa</i> ; 1540, João de Barros, <i>Grammatica da lingua portuguesa</i> Camões verfasst Nationalepos <i>Os Lusíadas</i>
1580-1640	Doppelherrschaft der spanischen Könige in Portugal und Spanien; starke Stellung des Kastilischen in Portugal.	1606 Duarte Nunes de Leão, <i>Origem da lingua portuguesa</i> .
17./18.Jh.	Jesuitische Dominanz im portugiesischen Unterrichtswesen (bis 1759); Latein als Unterrichtssprache unangefochten. Wachsender internationaler Einfluss des Französischen	1649: B. Perreira, <i>Vocabulario latino-português</i> 17. Jh: P. António Vieira
1750-1770	Herrschaft des Marquês de Pombal: Vertreibung der Jesuiten; Studienreform in Coimbra	1746: Luis A. de Verney, <i>Verdadeiro Método de Estudar</i>
1822	Unabhängigkeit Brasiliens	
Ab 1974	Dekolonialisierung Angolas, Moçambiques, Guiné Bissaus, Cabo Verdes, Timor	
1986	Portugal wird Mitglied der EG (heute EU)	
1995	Gründung der PLOP	